ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 | DIAHUEBS 20 DI OKTOBER 1960 | Nr. 3868



Den e hoffi di planchi. Diputado F. Wernet (robez) ta laga sr. Lindoro Maduro contele algo tocante e diferente sorto di planchi cu ta crece den e hoffi.

Werkverschaffing tambe tin su importancia

ORANJESTAD. — Miembronan di Eilandsraad y Bestuurscollege cu na cabez gezaghebber F. J. C. Beaujon y tambe representantenan di prensa tabatin un berdadero „dagje uit" ayera parti mainta. Intencion di esaki tabata pa mira ki resultado e werkverschaffing cu gobierno a introduci na februari di e anja aki, a duna te awor.

Y por ser bisa cu e trabau haci te cu awor ta hopi. Terrenonan grandi cu antes no tabata vale la pena mes tira un bista riba nan, awor gracias na e trabau di e hombernan bau direccion di miembro di Eilandsraad sr. Jose Geerman, hefe di e departamento aki, parce ta invita hende pa p.e. traha casnan etc. E gira di ayera na diferente di e lugarnan a extende su mes for di Basiruti te na e grotonan den vecindario di Fontein.

Playanan limpi

E trajecto cu e invitadonan a corre den autonan di dienst a laga mira na primera bista e playanan blanco na e costa oeste. Hopi empenjo ta worde haci pa tene e santu blancu eynan mas blanco posibel door di corre cu tur sorto di sushidad. Parti pariba di Basiruti nos ta hanja cu for di tres luna pasa caba nan a cuminza cu un hoffie, den cual nan ta cuida diferente plantchinan (mata) cu despues lo worde planta na puntonan manera Ayó, Casibari y cantu di e playánan. Cuido di e plantchinan aki ta den man di sr. Lindoro Maduro, kende no por caba di gaba e mes e projecto enorme cu e hoffie ta baci. Binti ocho sorto di plantchi ta ser cuida eynan, y den nan por mira e.o. Pico de Oro, Calbas, Flor di Cruz, Tuturutu y hopi otro mas. Un poco mas di e hoffie ta hanja un cura di piedra tipicamente arubana, cu ademas di ta un atraccion pa turismo ta sirbi tambe pa taha e cabrito y otro bestianan cu ya a haci hopi danjo na e palmanan canto di e boulevard.

Planta aloë

Cabez pariba e autonan a coge ÿ a bai para te na Jaburibari na unda e hombernan di e werksverschaffing ta hopi ócupa pa haci un pida terreno di 30 ha. limpi. „Nos lo cera e terreno aki cu cadushi y laga traha un dam pa wanta e awa di jobida, cu lo haci bon uso pa e plantacion di aloë cu lo bini", asina sr. Geerman, kende durante e gira a destaca pa e entusiasmo cu e tin den tur e trabaunan aki.

Pa turismo

En bista di e turismo cu ta crece dia pa dia, e hombernan di e werkschaffing a bishita cu nan pick y schovel e punto mas menta di Casibari. e barancanan di piedra den cualnan ta capta atencion e „drakenkop". Nan a hancha e caminda di santoe. drechele y na e momento aki ta lantando tambe un cura di piedra, esaki pa un bez mas tene e bestianan leuw, pa no bin destrui e matanan di e hoffie cu lo worde planta mas despues. Ya caba e trahadornan a fabrica den e barancanan, un trapi cu ta facilita e subida masha hopi.

Sigi lesa pag. 4

Prohibicion di ministerio Mericano di Comercio

WASHINGTON. — Ministro Mericano di comercio a prohibi entrega of huurmentu sin aprobacion di bapornan Mericano na empresanan Cubano.

E medida aki y esun anuncia awe mainta. ta e segundo medida Mericano dje caracter aki. cu a worde tuma urante e ultimo lunanan aki.

Algun tempu pasa ministerio Mericano di comercio a declara. cu ta obliga di hanja aprobacion pa exportacion di vehiculonan comercial of jeep pa Cuba. E ministerio a declara. cu tal vehiculonan lo por worde usa pa motibunan militar.

Momento cu senjor J.F.A. Boer, director di Beurs-concern, ta entrega e regalo di despedida dje personal na e directeur-hoofdredacteur cu ta retira, senjor G. J. Staartjes.

Importante comentario den „Nieuw Guinea Koerier"

HOLLANDIA, 19/10 — E carant „Nieuw-Guinea Koerier" di Nueva Guinea a informa, cu e presidente di PARNA (Partei Nationaal), Harry Wajoi, a tene un discusian cu ministro Toxopeus, durante cual el a splica e idealnan di su partido. PARNA kier efectua calaboracion di Nueva Guinea cu tur pueblo, particularmente pueblo di Hulanda.

„E parna ta apreca un compromiso cu lo reduci e tensionnan internacional respecta Nueva-Guinea y e ta di opinion cu ta posible pa hanja un solucion politico y no militar. E no ta desea mas fortificacion dje defensa. Ta mejor pa gasta e placa pa su desarrollo economco. E ta considera establecimentu di un fecha riba cual nan kier caba di realisa cierto cos, masha deseable: e ta di opinion cu Nueva-Guinea mester hanja auto-determinacion politico durante e termino di tempu cu ta caba na 1970.

Wajoi a bisa cu ministro Toxeopues a contesta bisando, cu gobierno Hulandes lo larga su mes worde dirigi door di opinion dje conseho di Nueva-Guinea, ora cu e ta buta e fecha. Esaki ta un dje prome casonan cu lo worde presenta na e raad. Ministro Toxopues a declara cu no ta imposible cu e circunstancianan internacional lo pone cu lo mester tuma un decision tocante futuro, prome cu 1970.

Gobierno tin intencion di entrega e soberania completo en principo despues di un cierto tempu. E corant ta informa cu Parna a aproba e contesta dje ministro completamente.

Sr. Wajoi a contesta preguntanan bisando, cu, si e mediacion dje prome ministro di Malaca mester tin discusion internaconal como resultado. e Parna lo propone pa tene un conferenca, cual un delegacion dje conseho pa nueva Guinea lo por atende.

„Patrick Henry" a lanza 4 raket „Polaris" cu exito

WASHINGTON. — E sub-marina Mericano „Patrick Henry" a lanza 4 raket „Polaris" awe cu exito, na un distancia di 500 millo for di costa di Florida asina e departamento Mericano di marina a informa awe.

Un portavos dje departamento di marina a bisa cu tur e raketnan a cubri e distancia cu nan mester a cubri y cu nan a alcanza nan doel.

E distancia mas grandi cu un raket „Polaris" por cubri, ta 1920 km. E anuncionan cu a worde haci awe tocante e lanzamentunan a bordo dje „Patrick Henry". no a bisa si e raketnan a cubri e distancia aki.

CICLON A CAUSA HOPI DANJO NA GUEIRAO

LISBOA. — Awe mainta un ciclon a causa hopi danjo na e pueblecito Algueirao, cerca Sintra na Portugal. Den 30 segundo bientu a pone mayoria parti dje daknan di cas bula bai. No tabata tin victima. Tin hopi mal tempu na varios parti di Portugal, particularmente na Santarem y Braga.

OPINION DI KENNEDY RESPECTO FRANCIA

NEW YORK. — Senador John Kennedy, e candidato presidencial democratico di Merca, ta di opinion cu Francia „ta bai den direccion di un solucon pa su propo problema na Argelia, bao di direccion di general De Gaulle". asina e portavos di Kennedy, Pierre Salinger a declara awe pa representantenan di prensa.

E portavos a bisa cu un carta, cu e revista Tunesino „Africa Accion" a publica y cu a worde atribui na Kennedy no a worde scirbi pa Kennedy. El a afirma un biaha mas Kennedy su opinion tocante e problema Argelino.

Salinger a bisa cu e carta cu e revista Tunesino a atribui na Kennedy, no mester worde considera como un cambio di opinion di Kennedy.



Horta fruta

SAN NICOLAS. — Senjor A. diarazon cuarto pa cuater a duna keha cu den su cura el a hanja un paar di sapato di un mucha cu tabata horta fruta cyden. E sapatonan a bai pa warda y pa cinc'or di atardi e donjonan di e sapatonan, e mucha M.P. a presenta pa busca su sapatonan. Polisnan a dunele un bon scual y despues a mandele cas.

Choke

ORANJESTAD. — Pa l'or di marduga diarazon chofer W.G.E. a corre dal cu su auto A-5680 contra edificio di D.O.W. na L.G. Smithboulevard. Danjo na e auto ta fls. 750,— y na e muraya, fls 10,—.



DESPEDIDA CORDIAL PA DIRECTOR STAARTJES DI ARUBAANSE COURANT

Lastima poco animacion pa periodismo na Antillas

ORANJESTAD — Diamars anochi e staff di Arubaanse Courant a despedi den Trocadero di e directeur-haofdredacteur G. J. Staartjes y su senjora, kendenan pronto la bandana e isla. Coma miembro di honor tabata presente na e acasion aki sr. J.F.A. Boer, co-director di e diario aki.

Tabata un despedida di lo mas cordial y jen di aspectonan inespera. Un despedida den cual sr. Boer un biaha mas a mustra riba e calidadnan di sr. Staartjes, kende na anja 1952 ainda tabata un solitario den periodismo na Aruba, pero kende for di e tempo ey a forma un empresa di corant na Aruba den cual tin actualmente 25 persona ta traha.

Algo tipico pa e bon atmesfera cu ta reina na Arubaanse Courant tabata e hecho, cu ningun di e miembronan di administracion, redaccion of di e cuerpo di chofernan a keda sin presenta Tur a bini cu nan esposa pa door di nan presencia duna prueba di nan interes.

Prapio apinion

Senjor D. Wolff, e sucesor di sr. Staartjes a hanja e honor di tabata e maestro di ceremonia, un tarea cu e biaha aki no tabata tan facil pasobra tabatin basta orador-- y regalonan. Como promer orador sr. Wolff a gaba na un manera honrado e bon calidadnan di e parcha Staartjes, na cual el a mustra riba un cooperacion similar, cu tabata existi ocho anja pasa caba, tempo cu Sr. Staartjes huntu cunele tabata percura pa e diario estudiantil di e Nederlands Opleidings Instituut voor het Buitenland, na Breukene.

Cu e wega aki lo a worde continua den tur seriedad apenas dos anja despues, ningun hende por a pensa e dianan ei.

Orador a elogia sr. Staartjes pa su prudencia huicioso cu e corant, di su capacidad pa crea un bon esfera den tur rango di e personal, un teamspirit na cual e crecemento rapido di e diario ta di gradici, cu apenas na December 1954 a bini bau direccion di sr. Staartjes. E hecho, cu e director cu ta bai nunca a laga nan desvicle cu papeluchonan insultante y desconocimiento, cual segun el tabata e manera objectivo di publica e informacionnan, tabata algo den tur sentido cu ta bale la pena pa memora entre tur e presentenan. Por ultimo senjor Wolff a incluj senjora Staartjes tambe den e gradicimento na nomber di e empresa, kende como esposa di periodista tambe tabatin su anjanan menos facil tras di lomba.

Leyba: No baas sino amigo.

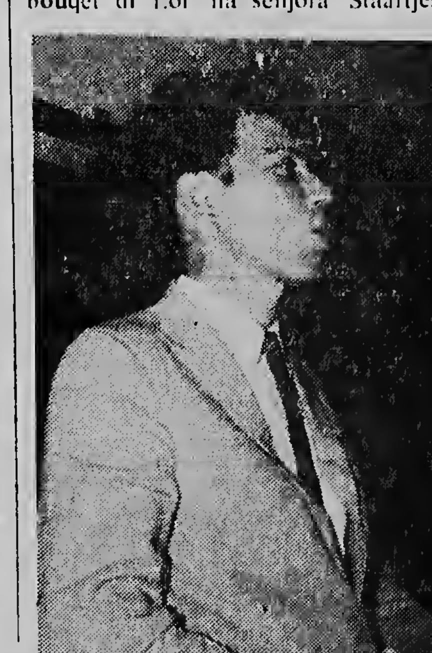
Senjor A. Leyba, hefe di e chofernan y despues di senjor Staartjes e empleado cu mas anja den servicio di e empresa, a tene un discurso simpatico na nomber di tur e chofernan y a gradici senjor Staartjes pa tur loke el a haci pa nan, tambe na e diferente fabornan privado na diferente di nan. „Ami no por considera bo mas como un hefe. Mas liber mi ta considera bo como un bon amigo. Un bunita lighter di cigaria tabata e prome regalo cu a worde presenta na senjor Staartjes.

Locual senior Leyba a trece padl'anti, senior Remiro Tromp, kende tin seis luna emplea na Arubaanse Courant como redactor, a bisa tambe cu mas o menos mes palabranan. Mas despues tabata senior Nicolaas Croeze, kende a cuminza como partidor di corant na anja '55 y awor ta chofer a ripiti e mes un elogio na direccion di senjor Staartjes.

Por cierto senjor Staartjes a resulta di tabata un bon „baas", un persona cu a gana aprecio di un y tur.

Boer: informacion objectivo

E honor tabata na senjora Carmen Brattinga, kende na nomber dje personal a entrega un recuerdo y un bouqet di flor na senjora Staartjes.



Senjor Nicolaas Croeze, un dje 5 chofernan cu tur dia ta parti e Arubaanse Courant, a declara francamente, cu p'e ta un placer di ta emplea den e empresa aki.

Na e manera aki e senjora a worde gradici pa tur loke el a haci di su parti pa e corant.

Senjor Boer a trece padilanti cu na e despedida aki no tabatin lugar pa tristeza. „E caso ta, cu aki nos ta tumando despedida di un persona cu ta retira di su propio boluntad, pa motibo cu el a descubri otro perspectiva nebo na Colombia".

Tempo cu senjor Boer a ser nombra como driector dje empresa na Corsow, y cu corto tempo despues el a haci un bishita na Arubaanse Courant, segun e mes ta declara awor, a bisa „porfin m'a mira un seccion di empresa cu ta worde bon dirigi".

„Ilo a traha duro y cu gran capacidad pa dirigi e corant. Ademas durante bo tempo como director temporal di Beurs & Nieuwsberichten na

Sigi lesa pag. 3



Sra. G. Staartjes tambe a ser inciul den e gradicimento di tur y aki ta ricibiendo un recuerdo for di man di sra. C. Brattinga.

Un Festival inolvidable di gozo na e ciudad Girardot

GIRARDOT (Colombia), Oct. — Riba e mapa di meternan grandi di Colombia, e distancia no ta mas grandi cu mitar pink. Segun e guia di turistanan di Bogota e camina ta un „esplendida autopista". Pa mi e viaje di 3 ora di ruta aqui tabata un experiencia unica, pasobra el a hiba mi den e corto tempo aqui door di tres zona di clima, dje planicie altu i friu cu mist i jobida na e centro tropico dje pais, di Bogota pa Girardot. Brigadier Belisario Romano di policia di trafico di Bogota cu su pechi di uniform stijf riba e wowonan cu rimpi di pret, tabata sinta na stuurwiel dje Ford-stationcar D-0150. Infalible, manera un maestro riba camina, el a hiba nos over dje pasnan dje Cordilleros de los Andes, via hairpins skerpi i kantu di abismonannan di 2000 meter na Festival Turistico, na e reina di turista cu nerviosamente tabata sinta spera riba su coronacion.

Tabata un paseo pa no lubida hamas. Mi no por recorda mi di a cerra conoci na ningun caminda di mundo den un tempo asina corto cu asina gran contrastenan.

Belisario Romano tabata para cu su auto ta warda nos dilanti di hotel Tequendama, e hotel nobo y luhoso, cu combinacion Intercontinental cu ta explotà Hotel Curacao tambe a traha na capital di Colombia. Huntu cu nos, dos periodista antillano, a bai un delegacion di municipalidad di Miami. Poliznan di Bogota tabatin tres auto grandi disponible pa hiba e bishitantenan Girardot.



Brigadier Belisario Romano di poliznan di trafico na Bogota, maestro riba camina, a hiba nos door dje hairpins di pasnan di Andes salvo na festival di Girardot.

Ora cu e bagagenan grandi dje damas y caballeros foi States a ser barca, brigadier Romano a ocupa su puesto na cabez y a dirigi e colonne lihe door dje suburbionan complica na e llanura. Estanquenan cu botonan di bela, bacanan pinta pretu cu blancu den praderanan berde. De bez en cuando e ta parce Hulanda, fertil, floreciente. Diripiente bo ta bin hanja palunan di palma. Hombernan cu sombrenan anchu riba nan cabai, carga cu nan coi bende pa mercado.

Mas friu

E caminda ta subi. Aire ta bira mas comprimi, nebulosidad ta aumenta. Cada cuarto di ora ta birando mas friu. E autonan ta supla bai ariba sin molester y e ora ei diripiente na un bocht den caminda, e niebla ta cologa over di camponan. Peonnan di haciendanan, e ponchonan pisa over di skouder hala, ta mira sombrio na e i-bida. Muhenan bisti cu djekkinan dikki di lana, meanan duro bao dje shimisnan pretu, ta camna na kantu di caminda, cu bista dirigi na suela.

Atrobe un hairpin y anto na izquierda un monumento impresionante. Cu letternan di mitar meter ta aparece un llamamiento urgente na „Senjor Conductor" pa e corre principalmente masha prudente. Den cuater anja di tempo tabatin 80 morto riba e trayecto aqui. Y ariba, manera un horrible amonestacion, e esqueleta tur machica di un auto corra, cu a hanja e danjo aqui riba e „esplendida autopista" dje folder di turista.

Pero Brigadier Belisario Romano ta hari bao di su pechi. Awor e stationcar ta raza bai abao y e prome pas di Andes ta queda nos tras. Nos ta pasa autonan di carga cu ta corre poco poco cu nan tire gasta, pebercito antibusnan abri den bochtnan skerpi. Nunca no t.n un vehiculo den direccion contrario riba e punto critico, pasobra e poliz aqui tin wowonan di radar, cu ta mira dwars door dje murajanan bruin-corra d. cerru. Caminda ta muha n'e bahamentu. Un nubia a caba di jebe — aqui tur dia awaceru ta cai. Nos tabata bai abao, sempe mas abao, cienes meternan kantu dje bochtnan manera haarspeld cu semper na nos banda drechi e muraja di baranca. Banda di lado izquierda un fuente sursurrando. Atrobe palunan di palma, primeramente frivolo y solitario, despues den gruponan rond di casitanan. Nos ta regresa trobe den mundo habita. Plantacionnan di bacoba cu nan blachanan berde manera cuero, cerritunan jen di palunan di koffie. Na un distancia di un paar di cien meter bo ta hanja kantu di camina tiendecitenan caminda transeuntenan por cumpra carni di porco, bacoba y batatanan cu ta ser asa den nan casca y bendi.

Actividadnan placentero

Fusagasuga, e prome ciudad ta jama cu pancartanan mas ariba di caja bonbini na e bishitante. Ta dasabra atardi. Di unda leu bo ta mira cunukero y cunukeranan ta baha e cerrunan na cabai pa ofrece nan productonan y haci compra pa e seman entrante. Ta reina masha actividad den e ciudad provincial aqui jen di terrasanan di cafetin, na unda hombernan ta reuni y muhernan ta traha.

Luego.... un valle anchu cu bunita panoramanan te na horizonte. Qui grandi e pais aqui ta! Qui infinitamente extendi y bunita! Ta bira mas calor y e caminda ta baha di nobo. Mas altu e murajanan di cerru, mas hundo e ravinanan, den cual awor continuamente un corriente rudo tabata companja nos, mientras nos tabata sigui nos caminda pa Rio Magdalena. Otra vez un anuncio serio riba un bordchi grandi dirigi na e chauffeur. Corto tempo pasa un muraya di baranca a yega di basha 'bao y a destrui e caminda. Nos tabata chambuca cu mes velocidad over dje barancanan di piedra dje caminda nobo, mientras nos a schuif trobe for di dos hairpins tras di otro. Diripiente no tabata resona idioma spanjo mas door di e mobilofon, cu tabata tene contacto cu e tres autonan di poliz. A resona na bon idioma mericano: „For Christ" sake, slow down!" E alderman di Miami di sesenta anja caba, den e auto nos tras, evidentemente a jena carson. Un rato Brigadier Romano a waak nos over di su skouder y tabatin un risa riba su cara. E tabata conoce su auto, e tabata conoce e caminda, e sa cu pa un manchador experto e caminda aqui no ta un problema. „Riba motor mi ta haci e trayecto aqui dos bez mas lihe", el a bisa. Sinembargo el a reduci su velocidad. Bo mester tene cuenta cu norteamericanonan, tur caminda y semper. Kantu di caminda tin cruznan di palu hinka, imagen y kapelnan chiquitu cu ta marca e sitio caminda predecesornan desafortunado a termina nan viaje eternamente.

Mas calor

Mei ora pasa mi tabata ril di frialdad. Awor ta birando mas y mas calor. Nos ta busca abrimentu di e bentanitanan den e stationcar, los dashinan, hiza manganan. Baricanan di cerru ta para awor jen di mondinan di palma, maron y secu. Atrobe e valle ta parti na dos banda foi otro; y ta sigui na un llanura grandi y berde, kilometernan leu. Melgar, un ciudad chiquito. Tiendecitonan cu anasa, te na laria jena, cu tomati y appelsina. Den e salon tras di murajanan diki nos ta bebe cola cu kuki di maishi pa menos cu 10 placa.

Luego, ainda un bon mei ora di distancia. Camponan di arroz, na izquierda y derecho nan ta extendi nan. Nos ta pasa autonan di carga jen di hobencitanan alegre, tur na caminda pa e fiesta di Girardot, e fiesta di turistanan cu anja pasa a ser organiza pa di prome bez pa jama interes di cuater, cinco provincia na e luga aqui.

Ya nochi ta cerrando na e ciudad aqui. Pa ultimo bez Romano ta quita pa un burico cu tambe quier a subi brug. Tur cas, tur cafe, tur tienda ta abri. Portanan abri, bentanan abri, no tin ponchonan mas, no tin sombrenan mas, pero hendenan alegre na camisanan blancu y shimisnan di color. Nos a yega Girardot, „corazon tropical de Colombia".

Fiesta

Den Hotel Cambulos, un hotel nobo luhoso cu cuartenan airecondicionado rondo di un zwembad (piscina) ilumina, a reserva espacio, pero awor e t'asina frecuenta, cu pura mester larga trece camanan y tur hende mester drumi mas pega cu otro. Diner riba terrasa, mientras dos bailarina cubana atractiva ta bailando meimei dje mesanan. Pero bam camna. E elegante reina confus di turista ta para sagudi pia di impaciencia pa e ser corona. Esaqui ta un fiesta den Hotel Tocarema, un edificio masha elegante den centro. Nan tur a yega awor: e burgomeester, e colonel local cu su staf, dokter y notario, notablenan cu ta vigila bienestar di 90.000 rende. Nan ta ei presente cu nan damas elegante y yiu muhenan bunita, quendenan, bon vigila, ta camna waak rond. Lucho Bermudez ta para cla ei cu su orkesta. Y ta bini awor e baile di bela, e cumbia colombiano, dos heben y dos hobencita ta bailando pasando otro, incansable y apasiona.

Durante baile den brazanan di e reina di turista, e burgemeester ta lubida pa un ratu e bida di tur dia. Qui bon e otro bida aya por ta! Ora pa ora e animacion ta aumenta y e fiesta ta birando sobresaliente te ora cu e damanan foi Miami a hanja cu ta suficiente y contra nan boluntad e chauffeurnan mester a hiba nan.

Riba caja, den ciudad ningun hende no ta bai drumi. T'awor e fiesta ta bai cuminza pa nan. Na un distancia di alomenos ocho cien meter e caja principal ta prohibi pa trafico. Aqui nan ta balia, bebe y jora. E muchanan te cu tres anja ta den un huki ta drumi. Y sinembargo si bo por camna, bo por balia na Colombia y muchanan chiquito ta bisti cu bonechi di fiesta y ta sigui e ritmo di grandinan.

Di regreso na frialdad

No por carga cerbez trece basta lihe, pasobra e orkestanan — tres en total — no por sosega ni un momento. Esaqui t'e fiesta di anja, enter un seman di balia bebe y bira fuma. Ningun hende no ta maha cu ora y te den oranan di mei anochi e prome hombernan ta basha bao fuma riba asfalt. Prudentemente nan ta ser carga pa amigunan y poni na rand di trotoir.

Denter di un paar di ora enter e terreno di fiesta a amuralla door di un cordon di figuranan sin bida, caredanan largu. Tin bez parchanan ta balia prudentemente rond di esnan cu a basha bao. Navrant detail: un enano cu un cabez di homber y wesunan mutila, lastrando manera cansa riba e parti abao di un waha di popchi, a plak un nanishi falsu y e tambe ta balia cu su maracas.

Un muhe ta trata na pusha su tata burachi unbanda, mientras un mucha muhe di apenas seis anja ta saca un botter di aguardiente foi sacu di su tata. Trucknan ta sigui ta trece celebrantenan nobo cu ta bini mas leu foi den cerrunan. Trottoirnan ta tranca. Nan ta drumi awor cu enter famianan aibao. Pero e fiesta ta sigui, rudo, mientras ta resulta bringamentunan y botternan di cerbez ta bula quibra na filingrana.

N'e mes momento un cadechi elegante na Hotel Tocarema bisti den su uniforme blancu cu spoor na zapalu ta pidi e yiu muhe di burgemeester pa e balia cune cu un profundo inclinacion.

Pa 4'or de regreso na e frialdad di Cambulos, na unda e caballeronan di Miami tabata sonjo caba di un bida jen di reinanan di turista y cortesananan.

Esaqui tabata un otro Colombia cu Bogota, un otro Colombia cu esun di aworo na Cali, den e llanura di Cauca, na Medellin. Pero tur caminda den e pais alegre aqui tin fiestanan pa lubida pa un ratu e existencia pober.

Y tur turista tin un bon chens pa ser acepta riba un anochi den un fiesta. Y e ora ei e ritmo apasiona ta queda quima den nan memoria.

J. F. A. B.



Esaqui ta Motel Cambulos den Girardot tropico, un hotel frescu cu un zwembad (Piscina) sublime, ehemplo di construccion moderno di hotel na Colombia, cu ta bai formula su mes mas i mas riba turismo.



Fusagasuga, luga di provincia amable, tabata riba e Dia Sabra aqui jen di movecion. Muhenan tabata hiba e cosnan di bende mercado cu cabai, mientras hombernan tabata discuti asuntonan interesante na un luga cu tin sombra.

Gevaar bij uitstel

In een Engels blad troffen we de opmerking aan, aldus „Trouw", dat de Unie van Zuid-Afrika, althans voor het besef van de Nederlands sprekende Nationalisten, nu pas haar volledige onafhankelijkheid heeft verkregen. Nu pas, dat wil zeggen na de Boerenoorlogen tegen de Britten en ook na de opstand in 1894.

Het moge onbegrijpelijk schijnen dat het Nederlands sprekende deel van de Zuid-Afrikaanse bevolking na de vrede van Vereniging, na de onafhankelijkheid die het Afrikaanse volk practisch in 1906 al verkreeg, nu nog in wrok zou hebben geleefd. Maar men behoeft daarvoor slechts de geschiedenis van dit volk in deze eeuw na te gaan om tot de conclusie te komen dat dit toch wel het geval was. Altijd heeft een deel van dit volk zijn afkeer van al wat Engels was gevoed. Noch de bemiddelende regering van een Botha, noch die van een Smuts hebben daarin verandering kunnen brengen. Het tegendeel is eerder het geval.

Het zijn niet Botha of Smuts die in deze ultra nationalistische milieus worden geëerd. Maar daar hoort men nog de namen van De Wet en De la Rey van Beyers en (Jopie) Fourie. Juist daarom van zo doorslaggevende betekenis, omdat hun namen niet alleen verbonden zijn met wat men kan noemen de normale Boerenoorlog van 1899 tot 1901, maar wil zij behoorden tot de figuren onder wier leiding een deel der Boeren weer de wapens tegen Engeland opnam, de Duitsers tot steun. Het referendum toont met grote duidelijkheid de verdeeldheid in gevoelen. Op een totaal van 1 miljoen 625.936 stemmen waren er 849.958 voor de republiek en 775.987 tegen. Die tegenstanders behoren voor het overgrote deel, zoal niet geheel, tot de Engels sprekende en zich nog sterk Engels voelende afstammelingen van immigranten van het Britse eiland.

Premier Verwoerd heeft al tot uitdrukking gebracht dat hij niet begrijpt dat deze verliezers dit verlies zo erg vinden. Om twee redenen vindt hij zelfs dat zij el blij mee moeten zijn. In de eerste plaats zal het een eeuwige grief die de Boeren jegens de „uitlanders" koesteren uit de weg ruimen en wat het belangrijkste is ,nu pas zullen mannen en vrouwen van Britsen bloede zich met de overige bewoners een volk kunnen gaan gevoelen. De laatste koloniale banden zijn nu doorgesneden.

De Engelsen zien het niet zo mild of gunstig. De Londense „Times" stelt het scherp door te schrijven, dat het helemaal niet zo maar gaat om het de rug toekeren aan de koningin. Het Engels „zal door het Afrikaans" worden opzij gedrongen, maar ernstiger nog is dat zij (die Engelssprekenden) op de duur moeten buigen voor hun meesters, „als een voor een de regels van gelijkheid en recht tot nu toe eerlijk en onpartijdig door de rechters gehanteerd en onafhankelijk van de uitvoerende macht, op onbeschaamde wijze zullen worden gebroken".

Het blad ziet niet als alternatief een democratische republiek, maar een dictatoriaal bestuurde staat, die een achterhoedegevecht voert tegen twee vijanden. De ene vijand is dan de vrijheid van meningsuiting en (politieke) activiteit. De andere is de erkenning dat de tijd voorbij is waarin de blanken menen dat zij een aangeboren superioriteit over de mensen van een andere huidskleur voor zich kunnen opeisen. In deze atmosfeer moet men het Zuid-Afrika van de toekomst zien, hoe premier Verwoerd dit ook zal pogen te verdoezelen, achter mooie woorden.

Het blad gaat nog verder in zijn afwijzing van wat zich in de Unie van Zuid-Afrika heeft afgespeeld: „Wanneer de winnaars van het referendum zeggen dat zij nochtans lid van het Engelse Gemeenbest willen blijven, dan menen zij daar niets van. Men behoeft daarvoor slechts de woorden van een aantal van deze nationalistische ministers na te gaan om te weten dat zij nog nooit een goed woord hebben overgehad voor de band die de republiek tot nu toe aan Engeland, aan de Commonwealth bond".

Als zij al om opneming in het Gemenebest in hun andere status verzoeken, dan doen zij dat uitsluitend uit eigenbelang en niet omdat zij van goeden wille zijn. En het voegt er aan toe: „Een gunstige ontvangst door andere naties van de Commonwealth is in hoge mate problematiek". Men behoeft hierbij slechts aan landen als Ghana, Malakka en Nigeria te denken dit te beamen.

De „Guardian" gaat hierin nog verder dan de „Times". Zij geeft de Britse regering de raad in deze de leiding te nemen en te verklaren dat een natie — of de leidinggevende groep in een natie — die de tradities die zowel het Britse volk als de tot het Gemenebest behorende volken tot de zijne rekende verwerpt, niet langer welkom is in de Commonwealth.

Het is wel duidelijk dat de aanval in de eerste plaats gericht is tegen de naar hun mening ver over de schreef gaande apartheidspolitiek. Een politiek waaraan naar zij vrezen de republiek nu veeleer uitbreiding zal geven dan dat zij zich beperkingen zal gaan opleggen. Tegenover deze Britse stemmen die grote ergernis laten doorklinken staan de mogelijkheid dat Zuid-Afrika zich op zijn apartheidspolitiek in het licht van de gebeurtenissen in het hele werelddeel opnieuw zal bezinnen en dan zo, dat het ook hierin de weg zal vinden, die hen als Christenen geboden is te gaan. Maar of dit iets is dat in de naaste toekomst staat te gebeuren lijkt, gehoord de uitspraken en gezien de daden van de regering Verwoerd, niet al te waarschijnlijk.

De regering Verwoerd behoeft ook slechts in eigen land het oor te luisteren te leggen om te beseffen, dat zij de brug naar de 11 miljoen niet-stemgerechtigde bewoners zal moeten bouwen. Deze bewoners zullen burgers moeten worden. In uitstel is groot gevaar gelegen.

Kort nieuws

West-Duitsland heeft door stappen bij de regering van de Verenigde Arabische Republiek bereikt dat de handelsmissie van Oost-Duitsland in Damascus zich niet langer voor consulaat kan uitgeven. De Bondsregering is tegen erkenning van Oost-Duitsland door niet-communistische landen. Zij wil ook de schijn van erkenning, zoals in het onderhavige geval, vermijden.

— — —

Een veiling door Sotheby in Londen van 29 schilderijen en tekeningen van Picasso heeft woensdag ruim Nƒ 2.25 miljoen opgebracht. De hoogste prijs namelijk bijna een half miljoen, werd betaald voor het schilderij „Hurkende vrouw". „De man met de rode handschoen" bracht ruim een kwart miljoen gulden op.

— — —

Volgens het vooraanstaande Grieks-Cyprische blad „Eleftheria" is de Griekse regering voornemens, vijf miljoen pond aan Cyprus te geven voor de aanleg van havens.

Fuerte encuentro Dakota Estrella awe nochi

(Di nos redactor deportivo)

Un importante encuentra di futbol di hoofdklasse ta worde hunga awe nochi entre Dakota, y Estrella, e unico equipo cu ainda tin chens di baha R.C.A. for di promer puesto. Pa haci esaki sinembargo, e oncena di Sta. Cruz mester cuminza cu ripiti nan victoria di e promer rond riba Dakota. E biaha ey Estrella a gana cu e minima anotacion di 1—0, gol anata door di Candy Wernet.

Actualmente e oncena di Solito tin ventaha di dos punto riba Estrella den e tabla di posicion. R.C.A. tin 13 punto y Estrella 11, mientras cu e promernan falta un solo partido y Estrella dos, incluyendo esun di awe.

Bao ningun condicion ta combini Estrella pa e ventaha cu R.C.A. tin actualmente keda existi. Ta p'esey awe nochi frente e Amarillonan di Dakota nan lo haci tur loke nan por pa obtene dos punto y bolbe provoca empate den promer lugar.

E muchanan di Sta. Cruz lo no keda contento cu un empate awe nochi. ya cu e ora nan ta keda bao di R.C.A. y e club aki lo tin basta cu un empate ora cu nan topa cu Estrella otro siman. Un empate mes caba, den e caso ey lo ta basta pa duna R.C.A e titulo di campeon di Aruba atrobe.

Di banda di Dakota nos ta hanja cu e equipo aki tambe lo mester hunga tur loke e tin pa nan sali for di den e ultimo puesto. Unicamente un punto nan tin menos cu San Nicolas Jrs. na e momento aki. Asina ta cu si nan sali victorioso awe nochi nan lo pasa San Nicolas Jrs. cual equipo lo keda den ultimo puesto e ora. Pero Dakota y San Nicolas Jrs. mester topa un biaha mas ainda y si nan gana awe nochi Dakota lo tin basta cu un empate so contra di San Nicolas Jrs. pa ta libra di e paso back automatico pa A-klasse.

Asina ta cu di parti di Dakota tambe lo worde haci tur esfuerzo pa obtene dos punto awe. E equipo aki sinembargo tin poco mala suerte ya cu un di su delanteronan ta castiga, mientras cu apenas algun dia pasa nan midvoor Dudu Adenis a manka su pia.

E fanaticonan di futbol pues lo por conta di presencia un encuentro awe nochi den cual ambos oncena lo haci tur nan esfuerzo pa gana.

DESPEDIDA DI DIRECTOR G. STAARTJES

Cont. di pag. 1

Theaterstraat, Willemstad. bo a pone un bon base pa reorganisacion dje administracion. Te hasta personal di Corsow a bishita e oficina di Arubaanse Courant pa tuma un ehemplo con e empresa ta worde dirigi y con bon tur cos ta organisa. Senjor Boer ta constata por lo demas con semper su informacionnan tabata objectivo, y iu semper tabata ariba tur partido politico y cu unicamente tabatin un solo intencion: pa duna e pueblo un informacion honrado y correcto. „Por ultimo toch nan mester a keda convence cu e corant di Staartjes no tabata afilia na ningun grupo politico". Orador tabatin hopi elogio tambe pa e team-spirit cu ta reina entre e personal di Arubaanse Courant, cual ta causa cu e corant aki den tempo di cinco anja a progresa asina tanto. „Laga nos mustra cu loke senjor Staartjes a haci pa nos ta merece la pena y laga nos sigui su pasonan awor cu e ta bai, tabata balabranan di sr. Boer. Y riba esaki e regalo principal mes di henter e personal di Aruba y Corsow a worde entrega door di sr. Boer.

Staartjes: Amateurisma a pasa

Contestando e diferente oradornan e directeur-hoofdredacteur cu ta retira ta memora con durante '52 den un cuarto den Hotel Hollandia el a tuma e prome pasenan riba e senda di periodismo Arubano y con e tempo ey e prome necesidadnan cu el a cumpra tabata un auto, un typemachine y un caha. Sr. Staartjes ta corda cla con durante februari 1953 — e tabata solamente representante di „Beurs" na Aruba — e volumen di negoshi tabata fls. 42.—.

Na december 1954, pues poco despues cu e Arubaanse Courant cu tabata existi caba a bai den man di denjonan nobo, e unico partidor di corant cu senjor Staartjes tabatin den servicio tabata sali tur dia cu nobenta Arubaanse Courant. Na principio di 1960 ya tabatin diferente chofer cu cada uno tabata entrega mas di 600 corant caba den nan wijk.

Orador ta bisa cu e exito aki a bira posibel, gracias na e cooperacion cu el a hanja di tur cu tabata emplea den e empresa. „E tempo di amateurismo di nos corant ta tras di lomba. Nos tin bon trahador den servicio, pero mas lo bini acerca. Ta lastima cu na Antillas ainda e animacion pa periodismo ta asina poco. Y esaki mentras cu tin gran necesidad na e hendenan aki.

Periodismo ta un bunita profesion, cu berdad ta exihi pa pone man na obra, pero e hecho cu bo ta trahando pa e comunidad y asina ta ganando bo pam na un manera honrado, riba su mes ya ta forma un recompensa agradabel pa bo esfuerzonan".

Senjor Staartjes a bisa cu accento na e empleadonan y colaboradornan di Arubaanse Courant pa sigi traha un corant bon y honrado.

„Un corant honrado ta un dje condicionnan principal pa un desarrollo sano di e autonomia di Antillas Neerlandes".

„Ta duel mi cu mi ta bai, pero lo mi no lubida boso", asina el a termina su descurso y tambe e recepcion.

Comentarionan na Salisbury

SALISBURY, (Sur Rhodesia), 18 october. — E comision di directiva dje partido uni federal di Rhodesia, cu a reuni ajera na Salisbury, a expresa su mes unanimemente na fabor di mantenementu dje federacion di Rhodesia y Nyassaland. E comision a dicidi tambe di apoya Sir Roy welensky, prome ministro dje federacion di Nyassaland, y Sir Edgar Whitehead, cabezante di Sur Rhodesia.

Parlamento Europeo na Straatsburg

STRAATSBURG, 18 october. — E parlamento europeo na Straatburg a expresa su deseo cu pactonan di asociacion worde firma mas pronto posible cu Antillas Hulandes, Grecia y Turkia.

Pacto firma entre Francia i Maurelania

PARIS, 19 october. — Prome ministro Debre di Francia y e lidernan dje isla Mauretania a firma un pacto awe, segun cual autoridad na e isla ta worde entrega na e lidernan. E prome ministro di Mauretania, Moktar Ould Daddah, a firma pa Mairetania.

Explotacion di un bom den barberia Cubano na Miami

MIAMI, 19 october. — Awe un bom a explota den barberia di un cubano cu ta simpatiza Castro. E bom a destrui casi enter e barberia, pero e barbero Gabriel Ruiz y su yiu homber David di 21 anja, kendenan tabata drumi den un cuarto pega cu e barberia, no a worde herida.

Prins lo bai Iran e luna aqui

DEN HAAG, 19 october. — Prins Bernhard lo bai Iran dia 29 di october, pa pasa algun dia como huesped dje Shah dje pais ey. E Prins ta spera di ta na Hulanda atrobe pa dia 6 di november.

Consul General nobo di Argentina na Willemstad

DEN HAAG, 19 october. — Senjor E. Hakkers a worde reconoce y admiti, como estranhero, como consul general di Argentina na Willemstad, encarga cu direccion dje consulado di Argentina na Willemstad, cu jurisdiccion pa Antillas Hulandes y Surinam.

MONUMENTO NA MEMORIA DI FALLECIDONAN

PARAMARIBO. — Den e dianan aki e ministro di Obras Publicas y Trafico, sr. V.M. de Miranda, a informa, cu e proyecto pa un monumento nacional a worde corona for di un obra di sr. H.K.W. Meyer.

E monumento nacional aki, cu a worde eregi riba encargo di e gobierno Surnam pa memora tur esnan, cu a perde nan bida na momento di cumplimento di nan tarea pa e desarollo di Surnam, lo bini para riba un lugar adecuado cu nan lo scoge na Paramaribo.

FILIAAL DI MADURO & SONS NA SURNAM

PARAMARIBO. — For di Corsow a jega Surnam algun dia pasa sr. R.A.C. Henriquez, director di e impresa comercial Curazolenjo „S.E. L. Maduro & Sons funda na 1837.

Anteriormente caba, na luna di december anja pasa, sr. Henriquez a bishita Surnam. E t'aki atrobe pa continua cu e combersacionnan di su ultimo bishita, cu e fin pa bini na fundacion di un branche pa su impresa na Surnam Sr. Henriquez a inform acu e compania na Surnam lo bin jama Maduro Suriname. E compania aki ta worde hiba den un sociedad anonima apart. E impresa cu lo worde funda lo ocupa su mes cu importacion y exportacion di mercancianan. Ta ser spera, cun fundacion di e S.A. aki lo tuma lugar promer cu fin di e anja aki ainda.

Sr. Henriquez a regresa den dianan cu a caba atrobe pa Corsow.

Cumpleanjos

Srta. Vi Tromp ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su compader y comader, muy especial di su iha Blanca Margarita Kende ta studiando na Hulanda.

Ta celebra su feliz cumpleanjos sra. Johanita Henriquez y ta ricibi felicitacion di su esposo Gilles Dania, jiunan Julio, Mateo, Nicolasa, Bibiana, Clarita, Eloy, Simon, Dominico, tambe di su nietonan especialmente di Chichia Maduro.

Sr. Dominico Rozenberg ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su tata Joseph, mama Francequita, rumannan Enrique, Serapio, Maria, sobrinanan Damian, Angela, Francisco y demas familia y conocirnan.

A cumpli un anja mas di feliz existencia e gentil caballero Pedro Werleman. E ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, tambe di su omo y tantanan wela y welo, muy en especial di srta. Filomena Henriquez.

A cumpli anja sr. Olindo Croes y ta ricibi felicitacion di su estimada esposa Chaita, jiunan Thelma, Dela, Dufi, Maiki, Charles, Donald y Gloria, rumannan Jan Croes y Francisca van der Biest, sobrina y sobrinonan, prima y primonan, tur su ihanan y demas famliia, amigo y conocirnan.

Ta recorda su fecha natal e hobencita Martha Ruthmila y ta ricibi felicitacion di su tata Toy Croes, mama Marita, rumannan Judith, Tommy y Roland, wela Elisabeth, tanta Rufa y Emilia, prima y primonan, tambe di su madrina Catharina de Moreno.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e simpatico hobencito rFanklin Jasinto Roza. E ta ricibi felicitacion di su tata Jose, mama Maria, rumannan Elvira, Robert, y Swinda Roza, primanan Baita, Lourdes y Fernando Figaroa, especialmente di Marietje y Nia Figaroa.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

D E VEER 8.30 „Young and Wild" 18 J.
RIALTO 8.00 „Johnny Tremain" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „The Wind cannot read" 18 j.
AURORA — NO TIN CINE
SAVANETA 7.30 „The careless years" 18 j.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perfetua tel. 2300

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Curacao 10.00 & 16.00, New York, 8.00 Panama 15.30, Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 20 di oktobar

11.30 Opening
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.45 Calypsos
6.00 Nutricia jeugdclub.
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla Deportivo
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
9.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 20 di oktobar

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
3.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION

Juavas 20 de octubre

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta ama de casa
12.05 El Gran show de las Doce
1.15 Su Novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Alta sociedad
2.15 Documental
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Documental
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La Novela de las 7.15
7.30 Craneoteca de los Genios
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolivo
8.30 Historias KLIM
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Esta Noche con Billo
10.00 Que le parece compade..?
10.30 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas T.V.
Hymno Nacional
Locutor de Guardia

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 31

„Si", el a bisa y e muhe a zak su cabez. „Esci naturalmente no tabata bunita di su parti. Ta duel mi masha cu mi a dirigi e combersacion te riba e punto ei. Ta claro cu lo ta pa dificil pa bam cu nos".

„Dificil.... si.... Sigur! Pero tende. Ta idea di queda skirbi carta oranan largu bo tin? Of ho n' ta bam mas cerca mi mama?"

Hero a sigure cu den un cuarto di ora e ta cla. Lihe el a skirbi e carta y a entrega esaqui n'e lacayo pa hibe na cas di miss Milborne.

E bishita cerca mama di Sherry a resulta un gran exito. Nan a hanje extendi riba sofa, mientras e cortinanan p'afor tabata medio cerra. Riba su scochi tabatin significantemente un buki cu e titulo: „Refleccionnan entre sepulcronan".

E condesa a saluda su yerna cu un adversion visible y a hraza su yiu cu un ternura, como si fuera e quier a larga bini na expresion com e tabata padece cu e victima.

Solamente e idea di presenta Hero na corte, falta poco a haci mama di Sherry bai flauw grandi.

Ora cu Sherry a informa na e prenda y joyanan di famia cu awor tabata pertenece na su senjora, esaqui a jama trobe asina tantu recuerdonan suave pa e mama cu pura esaqui mester a busca alivio na su botter di colonia. Su wowonan completamente secu a ser muha masha lihe.

„Bo mes no ta bisti nan nunca, mama". Sherry a bise. „Semper b'a hisa cu berde no ta bo color y b'a obliga papa na duna bo un cadena y renchinan di brea di diamanta. Y luego bo sa mucho bon cu nan ta pertenece na mi, foi tem cu mi tata a muri".

„Lastimamente! Ta na quico mi tin di gradici cu bo ta mustra asina poco sintimento pa mi?" e mama a queha. „E joyanan cu bo tata a pone rond di mi garganta riba e dia tan feliz di nos matrimonio!"

„No; esei e no a haci", Sherry a responde. „E tempo ei ainda mi tawela tabata na bida y ademas mi tata a pasa masha tantu trabao pa logra pone mi wela duna bo nan ora mi tawela a muri. Si; y na e momento ei b'a hera di bira di cabez. Y b'a para 'riba pa bo hanja nan y hasta b'a bisa mi wela cu e no tabatin dercho riba nan. Mi ta recorda mi esei ainda manera t'ajera.

'Mirando e bista di lady Sheringham cu tabata a punto di desmaya, cu e no tabatin asina tantu poder di herede e joyanan aqui y cu e tabata queda contentu cu e hanja nan si prome cu su suegra muri. Pero e observacion aqui no tabata mucho feliz, pasobra esci a duna e viuda awor ocasion di bisa cu e tambe tabata sa cu nan tabata desea pa e muri pa caba. Y el a agrega acerca cu nan lo no tin mester di warda masha tantu riba esei. Esaqui a pone Sherry consumi asina tantu, cu el a para 'riba pa e esmeraldanan y demas cosnan di balor mester tabata den su poder prome cu termino di un seman, sino lo e acudie na notario Ditchling.

„Quizas lo ta bo boluntad tambe pa mi duna bo muhe e collar di perla cu diamanta den dje?" lady Sheringham a puntra cu cara corra.

„Ata mi n' pensa mes riba esci tampoco", Sherry a responde. „Mi ta contentu cu bo ta recorda mi awor riba nan. Escinan tambe Hero por usa masha bon".

„Ai stop, Sherry por fabor!"

„Cerra bo hoca Hero. E perlanan ci semper ta ser entrega na un bruid den nos famia. Esaqui ta un custumber tradicional. Y bam mira pa nos bam. Si bo quier sali ainda cu George, anto bo mester cuminza aptura bo".

„Ademas lady Sheringham por a hanja ocasion di expresa un palabra mas. Hero a inclina profundo como si fuera e tabata ainda un mucha di scool y e conde a primi un sunchi riba e man temblando di su mama.

E dosnan aqui a queda masha alivia cu e bishita aqui a termina y Sherry a goza comportacion di Hero masha tantu na e ocasion aqui, pasobra el a comporte decente y a mustra cu e no tabata egoista.

Ora cu nan a yega cas, nan a hanja aya un carta decente di Isabella, den cual e tabata bisa cu gustosamente lo e acepta e invitacion.

Tres 'or di tramerdia George y su amigo Gumley a bini. Y solamente un bista riba e hoben aqui a haci Hero comprende ta paquico el a scohe net esaqui. Pasobra di esaqui absolutamente lo e no tabatin di teme concurrencia. Primeramente e n' tabata nada bunita y pa di dos e tabata asina gagu cu tabata masha penoso di a tene den un combersacion.

Mester bisa acerca cu e atardi aqui no ta larga di tabata dibertido pa Hero. Miss Milborne tabata trata su hospitalaria masha carinjoso. De lo contrario su proceder pa cu su adorador apasiona tabata asina caprichoso, cu e hoben Wrotham tabata bira cada minuut mas y mas nervioso. Na un momento e tabata asina agradable y simpatica, pero na e otro momento e tabata haci cu e no tabata sa mes cu George tabata den su compania inmediata.

Hero tabata consumi pa e manera di trata e hoben aqui cu tabata suplica Isabella su amor.

De hez en cuando e tabata trata na mira Isabella significantemente como si fuera e quier a his'e: „Tene compasion cu pober George".

Sinembargo tabata manera Isabella no quier a mira e reproche den bistanan di Hero.

Pa caba di danja e asunto mas tantu, Isabella a duna un descripcion di un baile mascara cu el a presencia n'e seman pasa y el a conta cuanto el a goza aya y pasa bon den poco joncuman masha dibertido.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Duke! Mi no a spera bo te diasabra"! „Eh? Quico"? 2. „Bo a bisa mi den e nota cu bo a entrega mi ayeranochi despues cu bo a sunchi mi..." Despues di quico? Ayeranochi ni aki banda mi no tabata"! 3. „No-n-no? Anto.. kende a sunchi mi"? „E gran ganjador ey"!



JUAN EL INTREPIDO

1. „Ban ataca"! „Trupanan ta ataca! Laga nos huy"! 2. Mientras.. E promer parti di e pelea a termina.. awor, ban salva Tavita y Bongo"! 3. Pero Yumi ta dal un skop. y..



DICK TRACY

1. „Ogden, bo mester tin masha berguenza di bo „Studio", pa bo no quier mi usa e como escondite". „Mi no tin ripara pero mi quier pa bo usele". 2. „Tur loque mi a bisa, cu lo bo no gustele". 3. „Quico e ta un basement Dungeon, of algo asina"? „Oh, no, verdad, Spots". 4. „Eta keda na halto y e ta basta grandi pero e tin un fout — paden e ta chiquito".



RIP KIRBY

1. „Calma bo, srta Farraday, pasobra nos lo libra di sr. Kirby"! 2. „Masha bon, Ferret! Si bo quier biba pa horta otro holoshi, cuminza papia'!' 3. „Kirby quier pa mi bisa cu e ta scondi den e zanja dilanti di e cas, pero e ta entr ee matanan, pa otro banda.."



EL PRECIO DEL

1. „Eddy, esta contento mi ta di mira bo"! „Hola, Mimi"! „Sra. Atwell, ban abo y ami bebe un koppi koffie"! 2. „Saxon, tin algo tocante esaki cu mi ta gusta"! „Tin hopi cos tocante esaki cu Chapek y ami no ta gusta"! 3. „Y si nos tin suerte, e sinceridad y sentido comun di e hobennan ey lo saca nos di tur e lio aki"!



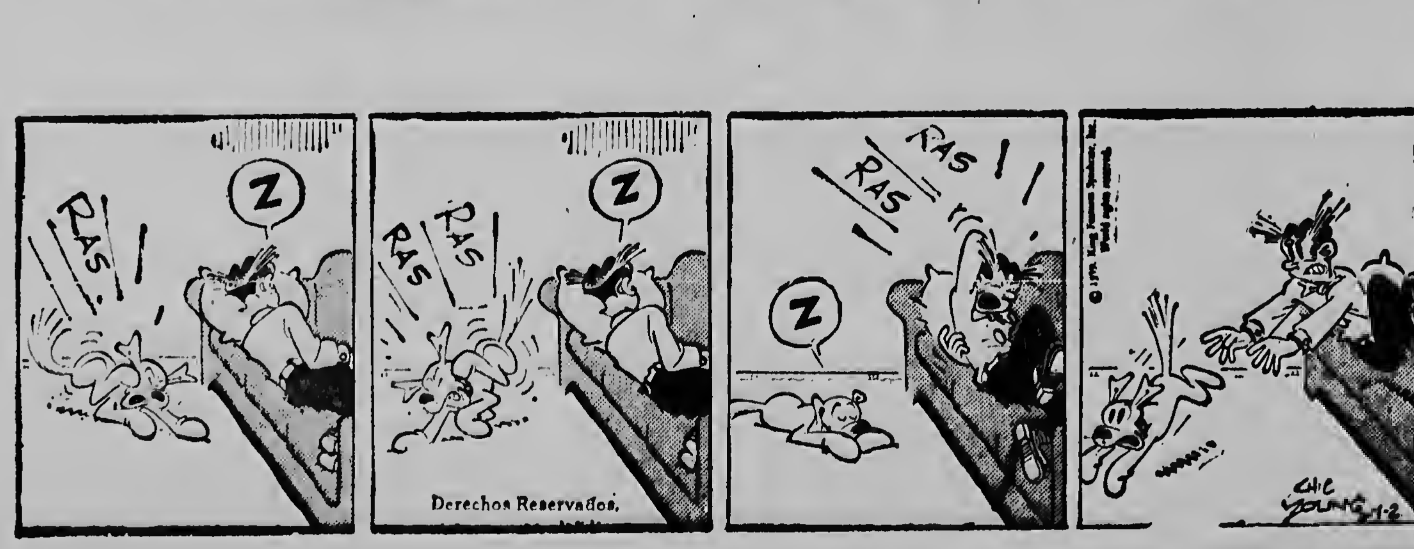
EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Un noticia masha graciosa, Evita. Lo mi leza pa bo tende.. „Paquico"? 2. „Pa bo hari". „Papa.. paquico bo ta papia tanto"? 3. „PLAM"!



PEPITA

1. Mientras Lorenzo ta tumando su siesta. Daisy ta grawata sin slop. 2. Ras.. Ras.. 3. Ras Ras... te cu e la lamta Lorenzo for di sonjo y Lorenzo tambe cu cuminza rasca su curpa. 4. Lorenzo a bira di malo y e quier corre Daisy afor.



DJE BISHITA NA E PROJECTONAN.....

Cont. di pag. 1

Tambe rond di e misa di Paradera a worde haci limpi, mescos tambe na Ayó na unda ademas nan a cera e terreno rond di e barrancanan cu un cura netchi di cadushi. Aki tambe e plantchinan di e hoffie lo bin pronk „pero mas despues", manera sr. Geerman a bisa.

Atencion ta worde duna tambe canto di e caminda grandi na haltura di Hooiberg, den direccion di Balashi y tambe alrededor di e misa na Santa Cruz. E terrenonan di aloë na Balashi tambe ta hanjando e tratamento mas mihor posibel. Na Savaneta tambe e campanja di limpieza aki ta sigi su curso. E lugar pa tira sushi a disparce por completo y na su lugar nan ta trahando un playa chikito. Alrededor di e santana na San Nicolas tur cos sushi a disparce y mescos tambe lo socode na e otro lugarnan eybanda.

Den e „paint-shop" banda di e Reinigingsdienst na San Nicolas ta unda e werkverschaffing ta hanja e forma di traban bau di dak. Aki den tur e borchinan cu ta mira canto di caminda y cu ta avisa e hendenan pa no tira sushi ta worde traha. Reparacionnan na e garetilla y soldermento di e barrilnan di awa (cu ta worde usa na e trabaunan di afor) tambe ta tuma lugar aki den.

Fin di e gira

E gira cu a conoce tambe su momento di come y bebe, a jega na un final na e parti este di e isla. Dilanti di e gruta di Lourdes na Weg Seroe Pretoe, sr. Geerman cu su hendenan a haci un trabau cu no ta di tur dia. Un standplaats basta largo pa auto a worde poni door di kap afor un pida formal di e cero ey dilanti. Orgulloso y cu tur razon Jose Geerman tabata ora cu compania a jega na e gruta di Quadirikirí. E caminda di granit cu ta corre for di Fontein te na e gruta menciona tabata su idea. Esnan cu bishita e gruta e dianan cu ta bini lo hanja na entrada di e gruta un trapi, cu ta facilita e subimento considerablemente. E mesun trabau aki ta worde haci un poco mas aleuw na „Boca Druif" na unda e awa di lamar ta drenta bau di e barancanan.

Si haci un comparacion cu manera e situacion tabata promer y manera e ta awor despues di introduccion di e Werkverschaffing, anto mester tin respet pa e trabau cu e 409 personanan cu ta trahando actualmente cu e Werkverschaffing ta haciendo un trabau grandi. Nan tambe ta contribui door di e limpieza masal aki pa un parti importante na e desarrollo di turismo. Por lo pronto, manera sr. Geerman a sigura nos, tin hopi mas pa haci. Poco poco e plekkinan mahos ta bini na bista y nan tambe lo worde sana pa e hendenan di e Werkverschaffing. Cu for di su introduccion a duna un cos di haci „steady" na esnan cu si ta dispuesto na traha.

Mericanonan expulsa na Rusia

VIENA, 18 october. — E 2 turistanan mericano cu Rusia a acusa di espionage y a expulsa for di Rusia, esta Harvey Bennett y mark Kaminsky, a jega Viena awe. Nan a tene un conferencia di prensa na Viena.

Informacion di Bond Venezolano di Obreronan

CARACAS, 19 october. — E bond venezolano di obreronan a informa awe, cu e obreronan di Corsou a manda un telegram pa S.M. La Reina, den cual nan a pidi pa kibra e relacionnan diplomatico entre Hulanda y gobierno di Trujillo (Santo Domingo).

Nos no a logra di hanja sabi, ta cual obrero — Red. ANP.

Proposicion di Zorin den Nacionnan Uni

NACIONNAN UNI, 19 october.— E representante ruso cerca Nacionnan Uni, Zorin, a propone awe cerca e comision politico di Nacionnan Uni, pa inclui representantenan di Mexico, India, Indonesia, Ghana y Republica Arabe Uni, den e „comision di e dieznan", cu ta studia e problema di desarme. Un tal comision di e 15-nan lo por formula un proyecto di pacto pa desarme.

Canada lo no tuma sancion contra Cuba

OTTAWA, 19 october. — Canada lo no tuma sancionnan contra Cuba manera Merca a haci, asina e prome ministro canadiense Diefenbaker, a informa awe. Circulonan ben informa na Ottawa ta di opinion cu gobierno mericano a adopta un actitud respecto Cuba, cu por tin solamente un resultado: Esta aleha gobierno di Castro for di Merca.

E circulonan menciona canadiense ta informa cu en principio Canada ta contra sancion economico unilateral, cu, segun e circulonan aki ta bisa, aparentemente no ta hanja apoyo dje amigonan di Merca.

Gobierno provisorio Argelino

TUNES, 18 oct. — E „gobierno provisorio Argelino" lo reuni pronto. Aunke cu no tin fecha pa e reunion, ta probable cu lo e tuma lugar na fin dje siman aki of cuminzamentu di otro siman. Hopi observador na Tunes ta di opinion cu e reunion lo ta masha importante, y cu e „gobierno provisorio Argelino" lo tuma un decision respecta e oferta di material y voluntario di China Comunista.



Cu un saludo cordial Krushev ta despedi di esnan cu tabata presente na e aeropuerto di New York dia di su salida pa Moscu.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Luna nobo ta forma su mes despues di un aspecto desfavorable. Protega bo interesnan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Luna nobo ta duna bo energia nobo y ta yuda bo na quita e tension di ajera.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Luna nobo ta exigi bo di ta na bo punto y tene cuenta cu accidente y candela.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Luna nobo ta e origen paquico accidentenan ta continua te anochi. Warda armonia.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Luna nobo ta ofrece chensnan nobo cu principalmente tin relacion cu publicidad.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Luna nobo ta percura pa algun chens berdaderamente financiera. Aumenta bo meritonan.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Luna nobo por ocasiona circunstancianan particular den bo bida personal.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Luna nobo por crea problemanan di salud. Controla bo dieta cu escrupulosidad.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Luna nobo ta pone acento riba risico di accidentenan. No haci viaje ni den avion.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Luna nobo ta yuda bo bai dilanti den negoshi of profesion. Cuidao cu accidente.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Luna nobo ta avisa contra tur sorto di viaje. Peligro di accidente ta masha cerca.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Luna nobo ta pone presion riba e peligro continuo di accidentenan cu candela aden.